

※Facebook でレポートに関するアンケートを実施していますので、ご協力をお願いします。

<https://ja-jp.facebook.com/cir.yamaguchi>

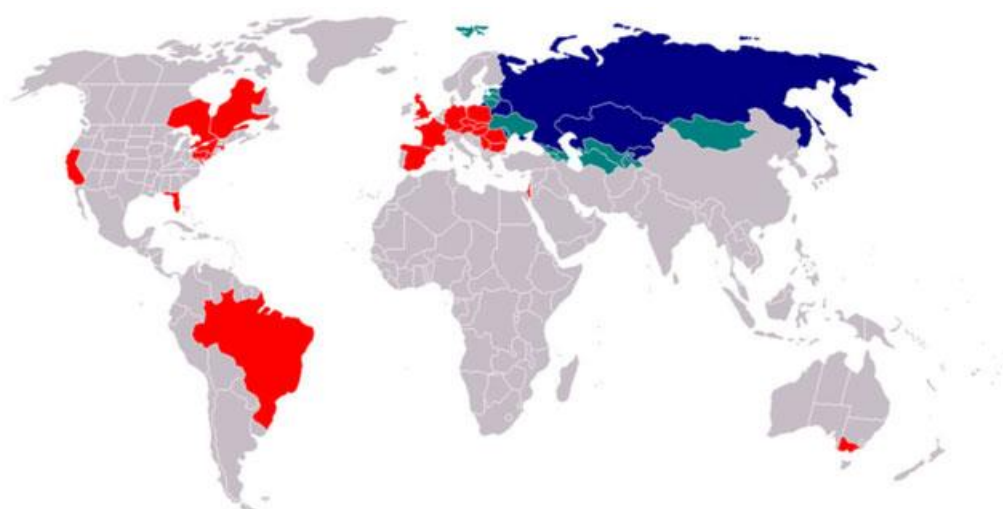


CIR レポート

4月号(ロシア)



ロシア語は難しいか？留学生の感想



- ロシア語が公用語の国々
- ロシア語が1991年まで第2公用語だった国々
- 1991年以降ロシア語を話す人口が増加している地域

Figure 1

ロシア語では世界の言語の中でも最も習得が難しい言語のひとつとして思われています。この評判の理由のひとつはローマ字と違うアルファベットです。また、学校で教えられていないことも影響しているかと思います。結果的にロシア語圏以外の国のほとんどの人は「こんにちは」(Привет (プリヴェット)) という簡単な挨拶でもできません。しかし、他の言語より楽なところもありますので、ロシア語を習得するのは思われているより簡単です！

もちろん、「母語が何か」によって言語習得の難易度は変わってきます。例えば、日本人にとっては発音しにくい子音とその連発があること、英語圏の人なら格変化で特に苦労することなどがあります。しかし、他の言語より簡単なところも

たくさんあります！各国の人が楽だと思える点をまとめた文をご覧ください。

1. 発音は英語より簡単！

ロシア語の発音ははっきりとしていますし、明快なルールに従っています。それを一回マスターすれば、二度と心配しなくてもいいです。

2. アルファベットは違いますが、覚えるのは簡単！

大文字	А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	З	И	Й
小文字	а	б	в	г	д	е	ё	ж	з	и	й
字の名前	アー	ベー	ヴェー	ゲー	デー	イエー	ヨー	ジェー	ゼー	イー	イー クオカヤ
大文字	К	Л	М	Н	О	П	Р	С	Т	У	Ф
小文字	к	л	м	н	о	п	р	с	т	у	ф
字の名前	カー	エル	エム	エヌ	オー	ペー	エル	エス	デー	ウー	エフ
大文字	Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	Я
小文字	х	ц	ч	ш	щ	ъ	ы	ь	э	ю	я
字の名前	ハー	ツェー	チェー	シャー	シシャー	トゥヴォルディ ズナーク	ウィー	ミャフキー ズナーク	エー	ユー	ヤー

Figure 2

キリル文字を見て、難しいと思込む人もいっぱいいます。しかし、文字が違おうと言っても、アルファベットだということは変わりません。日本語や中国語と違って山ほどの漢字を覚えなくても大丈夫です。33個だけです！

3. 冠詞がない

フランス語、イタリア語などには性と数によって変わる（ドイツ語の場合：格変化も）冠詞があります。ロシア語には冠詞が一切なくて、冠詞の変化と使い方を覚えなくても済みます。

4. 語順が厳しくない

ロシア語の語順は英語より自由です。強調したいところによって言葉を動かします。

5. 礼儀正しく話すには一つだけの言葉で十分

ロシア語文を礼儀正しくするためには一つだけの言葉を追加します。

「П о ж а л у й с т а (パジャールイスタ)」という言葉です。意味は英語の「Please」と似ています。日本語の敬語を勉強する時のような苦労はありません！

6. 動詞の形は三つしかない

ロシア語の動詞の形：現在、過去、将来。動詞の相：完了体と不完了体。

「To be」のような現在分詞がないことも楽な点の一つとしてあげられています。

7. 「No」って言葉で十分

礼儀正しく話すには一つの言葉で十分だということと同じように、否定を表すためにも一つの言葉が必要です。動詞、名詞、形容詞を否定形に変えるため、前に「Н е」を入れるだけで済みます。

8. 外来語がたくさんある

ロシア語の発音は分かりにくいかもしれませんが、たくさんの英語の言葉がそのまま使われています。例えば、crossword、meeting、management などです。

9. 質問も簡単

ロシア語では語順はそれほど大事ではありません。質問形の特殊な文法もなく（例えば、フランス語の「Est-ce que」と違って）、語順を変える必要もありません。書くときは「?」、話すときはイントネーションだけです。

最初の文法や発音などのハードルを乗り越えれば、A2 レベルからかなり簡単になると述べる留学生がたくさんいます！

P.S. 難しいと思われる点が気になる方は下記のリンクの記事をご覧ください。

ロシア語はなぜこんなに難しいのか：でも学ぶ動機があればクリアできる

<https://jp.rbth.com/education/82155-roshia-go-ha-naze-mizukashii-ka>

ロシア語はなぜそんなに難しいのか？

(<https://jp.rbth.com/arts/2017/02/03/694456>)

Figure 1 写真出典： <https://www.eurolingual.com/eurolingual%E3%81%A7%E5%AD%A6%E3%81%B9%E3%82%8B%E5%90%84%E5%9B%BD%E3%81%AE%E8%A8%80%E8%AA%9E/%E3%83%AD%E3%82%B7%E3%82%A2%E8%AA%9E/russian-facts/>

Figure 2 写真出典： <https://quizknock.com/russia-yomeru>

Icons made by Flat Icons from www.flaticon.com

Сложно ли выучить русский язык?

Русский язык считается одним из самых сложных для изучения. Одна из причин – это отличный от латиницы алфавит. Также влияет то, что русский язык очень редко доступен к изучению в школе. В результате мало кто знает хотя бы простейшие слова приветствия на русском. Но так ли сложен сам язык?

На самом деле в некоторых моментах русский гораздо проще, чем другие языки. Вот несколько из них по мнению иностранцев в России:

1. Простота произношения

В отличие от английского произношение четкое, буквы как пишутся, так и читаются. Стоит разобраться один раз, и все становится гораздо проще.

2. Да, алфавит другой. Но это все еще алфавит

Многих отпугивает перспектива изучения кириллицы, но ее сложность сильно преувеличена. В отличие от китайского или японского не нужно заучивать сотни иероглифов, а надо запомнить всего 33 буквы.

3. Нет артиклей

Во французском, итальянском и немецком артикли должны согласовываться с родом и числом существительных (в случае немецкого есть еще и падежи). При изучении русского же нет нужды запоминать ни сами артикли, ни в каких случаях их необходимо использовать.

4. Нет строго определенного порядка слов в предложении

Достаточно свободный порядок слов, их положение можно менять в зависимости от того, что хочется подчеркнуть.

5. Только одно слово, обозначающее вежливость

В русском достаточно добавить слово «пожалуйста», и нет такого лингвистического кошмара как кэйго в японском.

6. Всего три формы глагола

Настоящее, прошлое и будущее времена; без сложных вспомогательных глаголов (например, haben, sein в немецком).

7. Простая грамматика отрицательной формы

Достаточно всего лишь добавить частицу «-не» перед словом.

8. Заимствования из английского

Иностранцам порой сложно разобрать их в русском произношении, но они есть и их много!

9. Простота вопросительной формы

Как уже сказано выше, порядок слов в русском языке не так важен. Нет особых грамматических форм и для вопросительных предложений, достаточно интонаций.